

日本比较教育学会大塚丰会长

惊悉贵会原会长马越彻教授因病不幸去世，我表示深切的哀悼。

我与马越彻教授的友谊已近四十年，早在上世纪 80 年代，在我担任北京师范大学外国教育研究所所长期间，我就接待了包括马越先生在内的日本教育代表团。我也曾于上世纪 90 年代应马越彻教授之邀访问了名古屋大学，有一次马越彻教授还在东京的家里设家宴招待了我。

马越彻教授有一股强烈的亚洲情怀，不仅他自己致力于亚洲教育的研究，而且在日本学界他也积极倡导关注亚洲。马越彻教授多次来中国讲学，与很多中国教育同行结下了深厚的友谊。

他患病后，还一直以积极乐观的精神从事教育研究，在病情日益加重的情况下，几乎每年都有新作出版。这种精神也值得我们学习。

我在此向贵学会表达对马越彻原会长的深切悼念，并请向马越彻教授的家属转达我的慰问。

中国教育学会会长 顾明远

2010 年 4 月 8 日

〔訳文〕

日本比較教育学会大塚豊会長

貴学会の元会長である馬越徹教授が病気のために逝去されたことを知り、驚愕するとともに、私は心からの哀悼の意を表したいと思います。

私と馬越徹教授の友誼はすでに40年近くにも及びます。前世紀の80年代には早くも、私が北京師範大学の外国教育研究所長であった時、馬越先生を含む日本の教育代表団をお迎えしました。私もかつて1990年代に馬越徹教授の招請に応じて名古屋大学を訪問し、ある時には馬越徹教授は東京のお宅での宴に私をお招き下さり、もてなして下さいました。

馬越徹教授はアジアに対する一筋の強烈な情熱をお持ちになり、先生ご自身がアジア教育の研究に尽力されたばかりでなく、日本の学界において先生は積極的にアジアに関心を持つことを唱導なさいました。馬越徹教授は何度も中国においでになって学術講演をなさり、多くの中国の教育専門家と深い友情を結ばれました。

先生は病気を患われた後も、ずっと積極的、楽観的精神を以て、研究に従事され、病状が日に日に深刻化する状況の下でも、ほぼ毎年のように新しい書物を出版されました。このような精神も私達が学ぶに値するものです。

私はここに貴学会を通じて、馬越徹元会長に対する心からの哀悼の意を捧げるとともに、馬越徹教授のご家族に私の慰めの言葉を伝えて下さるようお願いいたします。

中国教育学会会長 顧明遠

2010 年 4 月 8 日